



VILLE DE LIEGE
Institut des Langues Modernes
Enseignement supérieur de type court
Langues, lettres et traductologie
Epreuve intégrée langue

Grille d'évaluation de la production écrite

NOM ET PRENOM DE L'ETUDIANT(E) :

Attention : toute forme de plagiat, de paraphrase ou la présence disproportionnée d'extraits provenant des sources entraîne l'ajournement ou un refus lors de la deuxième session.

1) Utilisation de la morphosyntaxe d'une langue nuancée /60

a) Niveau de nuance /30

- 24–30 : Structures riches et nuancées proches de l'usage authentique (C1)
- 21–23 : Structures variées permettant une expression nuancée (C1-)
- 15–20 : Structures correctes permettant l'expression d'idées complexes (B2)
- 8–14 : Structures simples permettant l'expression d'idées de base (B1)
- 0 – 7 : Structures très limitées (A1–A2)

b) Contrôle de la morphosyntaxe /30

- 24–30 : Morphologie et structures correctes, variées, riches et authentiques (C1)
- 20–23 : Morphologie et structures correctes et variées (B2+)
- 15–19 : Morphosyntaxe globalement correcte ; erreurs non systématiques (B2/B1+)
- 8–14 : Structures simples et peu variées ; erreurs fréquentes ; maîtrise partielle du système (B1)
- 0 – 7 : Structures très limitées ; erreurs nombreuses ou répétées ; maîtrise insuffisante du système (A1-A2/B1 faible)

Précision : La maîtrise morphosyntaxique est appréciée en lien avec la capacité à structurer un raisonnement clair, cohérent et nuancé ; elle ne constitue pas à elle seule un critère suffisant pour attester le niveau C1.

2) Répertoire lexical /30

- 26–30 : Riche, précis, varié, idiomatique
- 22–25 : Précis, varié et globalement approprié
- 16–21 : Adéquat et clair, avec certaines limites de variété ou de précision
- 10–15 : Limité ou parfois approximatif
- 0 – 9 : Insuffisant, imprécis ou inadéquat

Précision : Le répertoire lexical est évalué en lien avec la précision conceptuelle, la qualité de l'argumentation et la clarté du propos.

3) Registres, niveaux de langue et style /10

- 5–10 : Adaptés
- 0 – 4 : Non adaptés

Précision : Le respect du registre et du genre académique participe à la crédibilité du raisonnement et à la cohérence du texte.

4) Compréhension, appropriation et intégration des informations contenues dans les supports O/E authentiques /20

17–20 : Compréhension fine ; sélection pertinente ; reformulation personnelle ; intégration critique des informations
14–16 : Bonne compréhension ; intégration globalement pertinente ; reformulation suffisante
10–13 : Compréhension satisfaisante mais appropriation limitée ; tendance à juxtaposer les sources
0 – 9 : Compréhension limitée ; restitution mécanique, reprises trop proches des sources ou absence d'intégration réelle

Précision : L'appropriation suppose une reformulation personnelle, une mise en relation critique des sources et l'absence de simple restitution ou collage de contenus.

5) Contenu (développement, cohérence, pertinence, etc.) /60

A. Structuration globale et textuelle /10

8–10 : Élaborée et articulée
5 – 7 : Satisfaisante, cohérente avec quelques maladresses
0 – 4 : Confuse, rudimentaire, voire illogique

Précision : La structuration inclut notamment l'organisation en paragraphes, les transitions logiques et la progression du raisonnement.

B. Argumentation (développement, nombre d'idées, cohérence et illustration) /30

24–30 : Nuancée et articulée
15–23 : Pertinente, cohérente avec quelques maladresses
0 – 14 : Insuffisante, rudimentaire, voire illogique

Précision : L'argumentation suppose la mise en relation des idées, leur hiérarchisation et leur illustration pertinente.

C. Analyse personnelle (au fil du travail et dans la conclusion) /20

16–20 : Élaborée et originale
10–15 : Satisfaisante
0 – 9 : Pauvre, simple restitution des sources

Précision : L'analyse personnelle implique une prise de distance critique et un positionnement argumenté.

6) Orthographe /10

8–10 : Contrôlée (peu de fautes)
5 – 7 : Fautes en quantité tolérable, fautes de frappe
0 – 4 : Trop de fautes et fautes graves incompatibles avec le niveau

7) Appropriation des consignes et contraintes du genre /10

8–10 : Consignes pleinement respectées ; dossier cohérent ; références et bibliographie correctement intégrées ; maîtrise des contraintes du genre
5 – 7 : Consignes globalement respectées ; quelques maladresses de présentation, de cohérence ou de référencement
0 – 4 : Consignes insuffisamment respectées ; non-maîtrise partielle du genre, de la présentation ou des références

Précision : Ce critère porte sur l'appropriation des contraintes formelles, discursives et méthodologiques attendues dans le dossier.

TOTAL : /200

L'expression écrite correspond à 40% de la note pour le travail : $4/10 * 200 =$

NOM ET PRÉNOM DU MEMBRE DU JURY /10

SIGNATURE :



VILLE DE LIEGE
Institut des Langues Modernes
Enseignement supérieur de type court
Langues, lettres et traductologie
Epreuve intégrée *langue*

Grille d'évaluation de la production orale en continu

NOM ET PRENOM DE L'ETUDIANT(E) :

1) Utilisation de la morphosyntaxe d'une langue nuancée /50

a) Niveau de nuance /20

- 16–20 : Structures riches, nuancées et proches de l'usage authentique (C1)
- 14–15 : Structures variées permettant une expression nuancée (C1-)
- 10–13 : Structures correctes permettant d'exprimer des idées complexes (B2)
- 5 – 9 : Structures simples permettant l'expression d'idées de base (B1)
- 0 – 4 : Structures très limitées ne permettant pas une expression développée (A1–A2)

b) Contrôle de la morphosyntaxe /30

- 24–30 : Morphologie et structures correctes, variées, riches et authentiques (C1)
- 20–23 : Morphologie et structures correctes et variées (B2+)
- 15–19 : Morphosyntaxe globalement correcte ; erreurs non systématiques (B2/B1+)
- 8 – 14 : Structures simples et peu variées ; erreurs fréquentes ; maîtrise partielle du système (B1)
- 0 – 7 : Structures très limitées ; erreurs nombreuses ou répétées ; maîtrise insuffisante du système (A1-A2/B1 faible)

AUTOCORRECTION :

Précision : La maîtrise morphosyntaxique est appréciée en lien avec la capacité à structurer un propos clair, pertinent et nuancé ; elle ne constitue pas à elle seule un critère suffisant pour attester le niveau C1.

2) Répertoire lexical /30

- 26–30 : Riche, précis, varié et idiomatique (C1)
- 23–25 : Précis et varié (C1-)
- 18–22 : Adéquat et généralement précis (B2+)
- 15–17 : Adéquat mais limité (B2)
- 9–14 : Limité / approximatif (B1)
- 0 – 8 : Insuffisant (A1–A2)

Précision : Le répertoire lexical est évalué en lien avec la précision des idées exprimées et la qualité du contenu développé.

3) Registres et niveaux de langue /10

- 5–10 : Adaptés
- 0 – 4 : Non adaptés

Précision : Le respect du registre et du genre discursif participe à la crédibilité et à la cohérence de l'exposé.

4) Prononciation, intonation et accentuation /30

- 24–30 : Prononciation claire et naturelle ; intonation et accentuation maîtrisées
- 15–23 : Prononciation, intonation et accentuation globalement correctes ; quelques erreurs sans gêne majeure
- 9–14 : Prononciation, intonation et accentuation parfois difficiles à comprendre ; erreurs fréquentes
- 0 – 8 : Prononciation, intonation et accentuation problématiques entravant la communication

5) Débit, rythme, fluidité /30

- 24–30 : Expression naturelle ; prise de parole autonome ; recours discret aux notes
- 15–23 : Expression parfois hésitante ; dépendance partielle aux notes ; fluidité irrégulière
- 0 –14 : Lecture dominante ou dépendance forte aux notes ; discours peu maîtrisé oralement

6) Contrôle de la structuration de l'exposé /20

- 16–20 : Structuration complexe et méthodique ; progression claire du raisonnement ; transitions efficaces
- 11–15 : Structuration pertinente et globalement claire ; organisation logique avec quelques maladresses
- 6–10 : Structuration parfois maladroite ; progression du discours irrégulière ou partiellement désorganisée
- 0 – 5 : Structuration confuse ou inappropriée ; organisation difficile à suivre

Précision : La structuration est évaluée en lien avec la progression logique du raisonnement et la clarté de l'argumentation.

7) Contenu /30

A. Conformité aux attentes de la tâche /10

- 8–10 : Supports pertinents et bien exploités ; angle clair ; apports personnels réels ; présentation soignée ; conclusion efficace
- 5–7 : Attentes globalement rencontrées ; quelques limites dans l'angle, l'exploitation des supports ou la conclusion
- 0–4 : Attentes partiellement rencontrées ; supports peu pertinents, présentation faible ou conclusion insuffisante

B. Richesse /20

- 18–20 : Très riche (arguments pertinents, étayés et développés)
- 14–17 : Complet
- 10–13 : Suffisant
- 0 – 9 : Insuffisant ou hors sujet

Précision : L'exploitation des supports suppose une appropriation personnelle et une reformulation critique, et non une simple restitution.

TOTAL : /200

La production orale en continu correspond à 20 % de la note pour le travail : $2/10 * 200 =$

<p>NOM ET PRENOM DU MEMBRE DU JURY</p> <p>SIGNATURE :</p>



VILLE DE LIEGE
Institut des Langues Modernes
Enseignement supérieur de type court
Langues, lettres et traductologie
Epreuve intégrée *langue*

Grille d'évaluation de la production orale en interaction

NOM ET PRENOM DE L'ETUDIANT(E) :

1) Utilisation de la morphosyntaxe d'une langue nuancée /50

a) Niveau de nuance /20

- 16–20 : Structures riches, nuancées et proches de l'usage authentique (C1)
- 14–15 : Structures variées permettant une expression nuancée (C1-)
- 10–13 : Structures correctes permettant d'exprimer des idées complexes (B2)
- 5 – 9 : Structures simples permettant l'expression d'idées de base (B1)
- 0 – 4 : Structures très limitées ne permettant pas une expression développée (A1–A2)

b) Contrôle de la morphosyntaxe /30

- 24–30 : Morphologie et structures correctes, variées, riches et authentiques (C1)
- 20–23 : Morphologie et structures correctes et variées (B2+)
- 15–19 : Morphosyntaxe globalement correcte ; erreurs non systématiques (B2/B1+)
- 8 – 14 : Structures simples et peu variées ; erreurs fréquentes ; maîtrise partielle du système (B1)
- 0 – 7 : Structures très limitées ; erreurs nombreuses ou répétées ; maîtrise insuffisante du système (A1-A2/B1 faible)

AUTOCORRECTION.....

Précision : La maîtrise morphosyntaxique est appréciée en lien avec la capacité à développer un propos pertinent, structuré et nuancé, et ne constitue pas à elle seule un critère suffisant pour attester le niveau C1.

2) Etendue du répertoire lexical /30

- 26–30 : Riche, précis, varié et idiomatique (C1)
- 23–25 : Précis et varié (C1-)
- 18–22 : Adéquat et généralement précis (B2+)
- 15–17 : Adéquat mais limité (B2)
- 9–14 : Limité / approximatif (B1)
- 0 – 8 : Insuffisant (A1–A2)

Précision : Le répertoire lexical est évalué en lien avec la précision des idées exprimées et la qualité du contenu développé.

3) Registres et niveaux de langue /10

- 5-10 : Adaptés
- 0 - 4 : Non adaptés

Précision : Le respect du registre et du genre discursif participe à la crédibilité du propos et à la cohérence de l'interaction.

4) Prononciation, intonation et accentuation /30

- 24–30 : Prononciation claire et naturelle ; intonation et accentuation maîtrisées
- 15–23 : Prononciation, intonation et accentuation globalement correctes ; quelques erreurs sans gêne majeure
- 9–14 : Prononciation, intonation et accentuation parfois difficiles à comprendre ; erreurs fréquentes
- 0 – 8 : Prononciation, intonation et accentuation problématiques entravant la communication

5) Aisance et fluidité, gestion et autonomie de l'interaction* /20

- 16–20 : Expression naturelle, fluide et spontanée
- 12–15 : Expression satisfaisante et globalement fluide
- 10–11 : Expression hésitante
- 0 – 9 : Expression insuffisante (trop lente, trop rapide ou interaction minimale)

***Indicateurs observables (pour justification) :**

Niveau 16–20 (C1) : pertinence des stratégies verbales et non verbales ; capacité à rebondir spontanément sur les propos de l'interlocuteur ; approfondissement et nuance des réponses ; reformulation si nécessaire ; autocorrection naturelle ; co-construction du sens dans l'échange ; interaction dynamique et équilibrée
Niveau 12–15 (B2+) : interaction fluide mais parfois moins spontanée ; capacité à répondre et à développer les idées ; relances présentes mais parfois limitées ; quelques hésitations sans rupture réelle
Niveau 10–11 (B1+/B2-) : interaction principalement informative ; difficulté à rebondir ; réponses peu développées ; hésitations fréquentes
Niveau 0–9 (B1 ou inférieur) : interaction minimale ou déséquilibrée ; monopolisation ou absence de participation ; manque d'adaptation à l'interlocuteur ; absence de relance

6) Qualité de l'interaction /20

- 16–20 : Compréhension complète des questions ; réponses pertinentes et structurées ; articulation claire des idées
- 10–15 : Compréhension globale des questions ; réponses adéquates mais parfois imprécises ou partiellement structurées ; organisation des idées parfois fragile
- 0 – 9 : Difficultés de compréhension ; répétitions fréquentes nécessaires ; réponses confuses, insuffisantes ou peu articulées

Precision : *La pertinence des réponses est appréciée tant sur le plan linguistique que sur celui du raisonnement, de la profondeur du propos et de la capacité à nuancer.*

7) Conformité du contenu au niveau à attester /40

- 34–40 : Contenu très riche, étayé, illustré et précis. Argumentation approfondie, nuancée et parfaitement en adéquation avec le niveau à attester (C1).
- 26 –33 : Contenu organisé et complet. Arguments pertinents et développés. Bonne adéquation avec le niveau attendu (B2+/C1-).
- 20–25 : Contenu suffisant. Idées compréhensibles mais développement limité ou parfois superficiel. Niveau globalement atteint sans approfondissement marqué (B2).
- 0 – 19 : Contenu insuffisant, peu développé ou partiellement / totalement hors sujet. Niveau non atteint

TOTAL : /200

La production orale en interaction correspond à 40 % de la note pour le travail : $4/10 * 200 =$

NOM ET PRENOM DU MEMBRE DU JURY

SIGNATURE :